

The CONSULAR BEACON

*Un boletín de la Embajada de EE. UU.
para ciudadanos estadounidenses en Uruguay*

Número 3 | Setiembre 2016

Viajar
con
menores

Doble nacionalidad y
requisitos de pasaporte

¡Regístrese
para votar!

Sepa
ANTES
de viajar

Bienvenida
Embajadora
Keiderling

MENSAJE DEL CÓNSUL



Bienvenidos al tercer número de The Consular Beacon. Verán que hemos aprovechado al máximo esta edición para hablar de muchos temas oportunos. Desde ayudar a los votantes a encontrar información y recibir sus papeletas de votación en ausencia, hasta dar la bienvenida a la nueva Embajadora, pasando por destacar información que será de interés ahora que se acerca el clima más cálido, esta edición tiene algo para todos.

Gracias por tomarse el tiempo para mantenerse conectados con la Embajada de los Estados Unidos en Montevideo.

Y no se olviden: si tuvieron una buena experiencia de servicio al cliente recientemente o tienen alguna sugerencia para que mejoremos nuestra información, por favor escriban a MontevideoACS@state.gov. Siempre nos interesa recibir comentarios de nuestros clientes. Quizá hasta los publiquemos en una próxima edición.

Mi equipo y yo esperamos verlos pronto. Sepan que estamos aquí para ustedes, sin importar a dónde vayan a viajar.

FOTO PERFECTA PARA EL PASAPORTE

Las malas fotos son la principal razón por la que se demoran las solicitudes de pasaporte durante el trámite. ¡En 2015, el Departamento de Estado recibió más de 200.000 fotos inaceptables para pasaportes! Enviar una solicitud de pasaporte con una mala foto demorará el trámite y podría interferir con sus planes de viaje.

Es por eso que durante el mes de setiembre el Departamento de Estado está promoviendo la campaña #PicturePerfectPassport en su cuenta de Twitter [@TravelGov](https://twitter.com/TravelGov) y en la página de [Facebook](#) de la Oficina de Asuntos Consulares .

¡Ahórrese la ansiedad que generan las demoras y asegúrese de no estar cometiendo este error!

Reflejo en los lentes

Es difícil que no haya reflejos en los lentes. En realidad, es más frecuente de lo que se cree. El reflejo puede aparecer incluso cuando no se usa el flash de la cámara. Por lo tanto, puede ser más fácil sacárselos. A partir del 1° de noviembre, no se permitirá usar lentes en las fotos de pasaporte.



FECHAS

IMPORTANTES

EMBAJADA CERRADA

10 OCTUBRE: DÍA DE COLÓN

2 NOVIEMBRE: DÍA DE DIFUNTOS

11 NOVIEMBRE: DÍA ARMISTICIO

24 NOVIEMBRE: ACCIÓN DE GRACIAS

26 DICIEMBRE: NAVIDAD (conm.)

2 ENERO: AÑO NUEVO (conm.)

8 ENERO: DÍA DE REYES

PRÓXIMOS EVENTOS

NOVIEMBRE (TBD): TALLER DE VOLUNTARIOS COMUNITARIOS

Embajadora Kelly Keiderling



La Embajadora Kelly Keiderling llegó a Uruguay en junio de 2016 y espera trabajar con el gobierno uruguayo en sus objetivos compartidos de prosperidad, seguridad, democracia y justicia social. La Embajadora Keiderling es oficial de carrera del Servicio Exterior desde 1988 y ha servido a Estados Unidos alrededor del mundo ocupando diversos cargos.

Como Subsecretaria Adjunta Principal de la Oficina de Asuntos Educativos y Culturales del Departamento de Estado, promovió el entendimiento mutuo entre Estados Unidos y otros países del mundo utilizando programas de intercambio para avanzar en los objetivos de política exterior de Estados Unidos.

Fue Subjefa de Misión y por momentos Encargada de Negocios en Caracas, Venezuela. También fue Subjefa de Misión en Chisinau, Moldavia, Consejera de Asuntos Públicos en Cuba, Botswana y Kirguistán, y ocupó otros cargos diplomáticos en embajadas de Estados Unidos en República Dominicana, Etiopía

y Zambia. Sus cargos en Washington incluyen Encargada Principal para Asuntos de Panamá, Encargada de Asuntos de Diplomacia Pública para el Caribe, Subdirectora interina de Asuntos de América Central, Coordinadora de Asuntos Lingüísticos Estratégicos en la Oficina de Recursos Humanos, y Jefa de Personal en la Oficina de Iraq.

La Embajadora Keiderling tiene un título de grado de la Universidad Georgetown y una maestría de la Escuela Nacional de Guerra de Washington, D.C. Habla español, portugués, francés y ruso, así como algo de italiano y rumano. Fue criada en América Latina y Portugal como parte de una familia del Servicio Exterior. Está casada con un funcionario del Servicio Exterior estadounidense y tiene dos hijos.



Próxima reunión

Amigos de Durazno, Flores, Paysandú y alrededores. ¡Estén atentos! Estamos considerando hacer una reunión en Durazno en los próximos meses. Si les interesa ayudarnos a promocionarla, escriban a MontevideoACS@state.gov para obtener información adicional y conocer cómo pueden ayudarnos.

TRAIGA SU PAPELETA DE VOTACIÓN

A medida que se acerca la elección presidencial de 2016, los votantes en el extranjero se enfrentan a desafíos adicionales para asegurarse de que sus voces se oigan. Invitamos a todos los ciudadanos estadounidenses en el exterior a solicitar y recibir sus papeletas de votación vía electrónica a través de fax o correo electrónico según las normas de cada estado.

Las elecciones nacionales se celebrarán el 8 de noviembre de 2016. Prevemos que el tiempo de tránsito entre misiones en el exterior y distritos locales de votación puede ser de hasta 20 días. Por lo tanto, lo ideal sería que la Embajada recibiera todas las papeletas de votación antes del 18 de octubre de 2016 para poder hacer el envío y contar con suficiente tiempo de tránsito. Sin embargo, debemos aceptar de todos modos todas las papeletas de votación que los votantes deseen enviar, sin importar la fecha.

¿Cómo obtienen los votantes las papeletas de votación en ausencia? Los votantes elegibles que deseen registrarse para votar con papeletas de votación en ausencia deben iniciar el proceso completando la Tarjeta Federal de Solicitud (FPCA), que está estandarizada para usar en todos los estados. Esta solicitud es tanto un formulario de registro como de solicitud de papeletas de votación en ausencia. El formulario se puede completar por Internet en <https://www.fvap.gov/citizen-voter>.

¿Qué sucede si un votante no recibe su papeleta de votación en ausencia? Cualquier ciudadano estadounidense registrado como votante que solicite una papeleta de votación en ausencia antes de la fecha límite de su estado y no la reciba por lo menos 30 días antes de la elección podrá votar a través de la Papeleta Federal para el Voto Ausente por Candidatos No Incluidos (FWAB). Es una papeleta de votación de emergencia que se puede completar usando un asistente en línea u obtener en formato PDF de <https://www.fvap.gov/uploads/FVAP/Forms/fwab2013.pdf>. Los ciudadanos estadounidenses expatriados sin acceso a Internet pueden obtener y enviar su papeleta en la Sección Consular de la Embajada durante el horario de atención al público.

¿Cómo hace el votante para enviar su papeleta de votación en ausencia? La Embajada recibe formularios de votación en ausencia de todos los ciudadanos estadounidenses, sin importar si trabajan en la Embajada o no (por ejemplo: todos los contratistas o expatriados), y los envía a los funcionarios electorales locales con los matasellos de EE. UU. correspondientes.





Voto en ausencia Mitos y realidades

HOJA DE DATOS



Donde sea que vayan los ciudadanos estadounidenses, FVAP se asegura de que se oigan sus voces.

El Programa Federal para la Asistencia de Votación (FVAP) trabaja para garantizar que los miembros del Servicio, sus familiares elegibles y los ciudadanos en el exterior conozcan su derecho al voto y tengan las herramientas y los recursos para ejercerlo con éxito desde cualquier parte del mundo.

★ Mito

Escuché que las papeletas de votación en ausencia solo se consideran en votaciones reñidas.

★ Realidad

No. De hecho, las papeletas de votación en ausencia enviadas de acuerdo con las leyes estatales se consideran en *todas* las elecciones. La diferencia es que en las votaciones reñidas, los medios informan que no se puede anunciar el resultado hasta que no se hayan considerado los votos en ausencia. Sin embargo, se consideran todas las papeletas en los totales finales de cada elección, y cada voto (en ausencia o presencial) vale lo mismo.

★ Mito

Puedo votar en persona en una embajada, un consulado o una instalación militar.

★ Realidad

No. En realidad, las elecciones de EE.UU. son operadas a nivel estatal y los ciudadanos deben comunicarse directamente con sus funcionarios electorales para registrarse, solicitar papeletas y votar. Se ofrece asistencia de votación en la mayoría de las embajadas y los consulados, y en todas las instalaciones militares, para ayudarlo a completar los formularios necesarios. Asegúrese de tener en cuenta el tiempo de envío y entrega de correo para que sus formularios cumplan con las fechas límite de su estado.



Los derechos de los votantes en ausencia están protegidos por ley

La *Ley de Votación en Ausencia para Ciudadanos Uniformados y en el Exterior (Ley UOCAVA)* protege el derecho de los miembros del Servicio y sus familiares elegibles a votar en las elecciones federales sin importar dónde se encuentren. También protege los derechos de votación a nivel federal de los ciudadanos estadounidenses que residen fuera del país. FVAP trabaja para administrar la responsabilidad del Departamento de Defensa en lo que refiere a la Ley UOCAVA.

★ Mito

Todos los estados tienen las mismas normas electorales y fechas límite para votantes militares o en el extranjero.

★ Realidad

Falso. Los estados tienen distintas normas en cuanto a cómo y cuándo se deben recibir los formularios. Visite FVAP.gov para conocer la información específica de su estado.

Mito

Las esposas y los dependientes de militares no pueden usar los formularios militares de votación en ausencia.

Realidad

No. De hecho, los familiares de militares que vayan a tener 18 años o más a la fecha de la elección deberían usar la misma Tarjeta Federal de Solicitud (FPCA) o Papeleta Federal para el Voto Ausente por Candidatos No Incluidos (FWAB) que usan los miembros de los Servicios Uniformados y los ciudadanos en el exterior, incluso cuando se emite un voto en ausencia a nivel estatal. Los dependientes que vayan a la universidad en el exterior también deberían usar estos formularios.



Mito

Soy ciudadano estadounidense nacido en el exterior y nunca viví en EE.UU. Pago impuestos pero no tengo derecho al voto.

Realidad

Depende. Un creciente número de estados actualmente permiten que los ciudadanos estadounidenses nacidos en el exterior que nunca residieron en EE.UU. ejerzan su derecho al voto usando la dirección con la cual su padre o madre u otro familiar es elegible para votar. Visite FVAP.gov para ver una lista actualizada de estados que permiten que estos ciudadanos estadounidenses puedan votar.

Mito

Los votos en ausencia no son secretos.

Realidad

No es cierto. Las papeletas estatales de votación en ausencia y las Papeletas Federales para el Voto Ausente por Candidatos No Incluidos fueron diseñadas con un "sobre de confidencialidad" que permite separar la identidad del votante del voto emitido. Los funcionarios de asistencia de votación también se aseguran de que quienes emiten su voto en ausencia en instalaciones del Departamento de Defensa puedan hacerlo de manera privada e independiente. Los funcionarios electorales locales son profesionales que hacen grandes esfuerzos en sus procedimientos de manejo de papeletas para garantizar que su voto y su información personal sean confidenciales.

Mito

Votar afectará la situación fiscal de los ciudadanos que están en el exterior.

Realidad

Depende. Votar por candidatos a cargos federales no afectará sus obligaciones tributarias. Según las leyes de su estado, votar por candidatos a cargos estatales o locales podría afectar sus obligaciones tributarias estatales en lo que refiere a rentas. Si le preocupa su situación fiscal estatal, consulte a un abogado.

Mito

No puedo votar si estoy desplegado.

Realidad

Falso. Puede votar mientras está desplegado. Si está registrado para votar mientras está desplegado y no recibe su papeleta estatal a tiempo para votar desde donde se encuentra, puede usar la Papeleta Federal para el Voto Ausente por Candidatos No Incluidos (FWAB) que se encuentra en FVAP.gov. Recuerde enviar el formulario por lo menos 30 días antes de la elección.

VISITE FVAP.GOV PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Lunes a viernes de 7:30 a 16:00 (hora del este). Teléfono: 1-800-438-VOTE (8683) | DSN: 425-1584 | Correo electrónico: vote@fvap.gov
Visite FVAP.gov y haga clic en "contact" para conocer a dónde enviar sus materiales electorales. Consultas de medios: media@fvap.gov
[Facebook.com/DoDFVAP](https://www.facebook.com/DoDFVAP) y [@FVAP](https://twitter.com/FVAP)

¡Sepa ANTES de viajar!

¿Sabía que el Departamento de Estado de los EE. UU. tiene información específica sobre cualquier país al que usted vaya a viajar? ENTÉRESE. Visite Travel.State.Gov y seleccione el país que planea visitar. Para hacerlo más fácil, aquí le damos parte de la excelente información que hay allí sobre Uruguay.

- **VALIDEZ DEL PASAPORTE:** Válido al momento del ingreso
- **PÁGINAS LIBRES EN PASAPORTE:** Se requiere una página libre para el sello de ingreso
- **¿SE REQUIERE VISA DE TURISTA?:** No se requiere visa para estadías de menos de 90 días
- **VACUNAS:** Ninguna.

VÍCTIMAS DE DELITOS: Si usted o alguien que conoce es víctima de un delito en el exterior, comuníquese con la policía local y con la Embajada. Para asegurarse de que Estados Unidos conozca su situación, pida a la policía y a los funcionarios carcelarios que informen a la Embajada de EE. UU. en Montevideo de inmediato en casos de arresto o detención. **El teléfono local de emergencias en Uruguay es el 911.**

PENAS: Mientras se encuentre viajando por Uruguay, estará sujeto a sus leyes. Si viola las leyes en Uruguay, su pasaporte de EE. UU. no lo ayudará a evitar un arresto o procesamiento. Las leyes y los sistemas judiciales extranjeros pueden ser muy distintos de los nuestros. Las penas pueden ser más severas que en Estados Unidos para delitos similares.

Las personas que violen las leyes uruguayas, aunque lo hagan sin darse cuenta, podrán ser expulsadas, arrestadas o encarceladas. Las penas por posesión, uso o tráfico de drogas ilegales en Uruguay son severas y los delincuentes condenados pueden recibir largas penas de prisión y fuertes multas.

(IMPORTANTE: Si bien cambios recientes en la legislación permiten a los ciudadanos y residentes permanentes de Uruguay comprar marihuana, sigue siendo ilegal para turistas y otros visitantes al país.) No compre bienes falsos o pirateados, incluso si se encuentran disponibles de forma generalizada, dado que podría estar violando las leyes locales.



Foto: Pablo Castro

SEGURIDAD Y CONDICIONES VIALES: Usted puede conducir en Uruguay con su licencia de conducir extranjera. Se circula por el lado derecho de la calzada. Es obligatorio el uso del cinturón de seguridad. Se deben llevar los proyectores de luz baja (luces cortas) encendidos durante el día y la noche. Los niños menores de 12 años deben viajar en el asiento trasero. Los motociclistas deben usar casco. Está prohibido el uso de teléfonos celulares mientras se conduce. No está permitido girar a la derecha con la luz roja ni girar a la izquierda en la mayoría de las intersecciones con semáforo. Los conductores que se acercan a una intersección desde la derecha o que circunvalan una rotonda tienen la preferencia de paso. Hacer señales con las luces largas (altas) indica la intención de atravesar una intersección que no tiene señalizaciones. Muchos conductores ignoran los límites de velocidad, las marcas de carriles y las señales viales. Si tiene planes de conducir, hágalo con cuidado y de manera defensiva.

Quienes sean descubiertos conduciendo bajo la influencia de drogas o alcohol recibirán una multa y es posible que les sea retirada la licencia de conducir por hasta seis meses. Los conductores que se vean involucrados en accidentes que resulten en lesiones o fallecimientos serán llevados ante un juez, quien decidirá si deben ser encarcelados.

DERECHOS LGBTI: No existen restricciones legales para las relaciones entre personas del mismo sexo o la organización de eventos LGBT en Uruguay. Para obtener más información sobre viajes para personas lesbianas, gays, bisexuales, transgénero e intergénero (LGBTI), consulte nuestra página de [Información para viajes LGBTI](#).

¡MANTÉNGASE CONECTADO!

Suscríbase al Programa [STEP](#) (Smart Traveler Enrollment Program) para que podamos mantenerlo al tanto de importantes anuncios de seguridad.

Guarde como favorito el [sitio web de la Oficina de Asuntos Consulares](#), que incluye [avisos y alertas de viaje](#) vigentes, así como [advertencias mundiales](#).



Siga a la Embajada de EE. UU. en Montevideo en [Twitter](#) y visite su [sitio web](#).

Respuesta de los CDC al zika

ZIKA: INFORMACIÓN BÁSICA SOBRE EL VIRUS Y CÓMO PROTEGERSE



Acerca del zika

La enfermedad del virus del Zika se propaga entre las personas principalmente a través de la picadura de un mosquito infectado de la especie *Aedes (Ae. aegypti y Ae. albopictus)*. Una persona con zika también puede transmitir la infección por vía sexual a sus parejas sexuales y una mujer embarazada puede transmitirla al feto. Las personas pueden protegerse de las picaduras de mosquitos y de contraer el zika por vía sexual. Esta hoja informativa explica quién se ve más afectado y por qué, los síntomas y el tratamiento, y cómo protegerse del zika.

Cómo se transmite el zika

Protéjase y proteja a su familia de las picaduras de mosquitos de día y de noche, ya sea dentro o fuera de su casa. Un mosquito se infecta cuando pica a una persona ya infectada con el virus. Ese mosquito puede propagar el virus al picar a otras personas.



El virus del Zika también se puede transmitir:

- De una persona con zika a sus parejas sexuales a través del sexo.
- De una mujer embarazada al feto durante el embarazo o en fecha cercana al parto.
- A través de una transfusión de sangre (probable, pero no confirmado).

Síntomas del zika

Muchas personas infectadas con el virus del Zika no manifiestan síntomas o solo tienen síntomas leves. Los síntomas más comunes son fiebre, sarpullido, dolor en las articulaciones y ojos enrojecidos. Otros síntomas comunes son dolor muscular y dolor de cabeza. La duración de los síntomas puede ser de varios días a una semana. Por lo general, el cuadro no es lo suficientemente grave como para ir al hospital, y es muy poco frecuente que se produzca la muerte a causa del zika. Una vez que una persona haya estado infectada con el zika, es muy probable que sea inmune a futuras infecciones.



www.cdc.gov/zika

3 de agosto del 2016



Brote actual del zika

En la actualidad se están produciendo brotes del zika en muchos países y territorios. Los mosquitos que se pueden infectar y transmitir el zika viven en muchas regiones del mundo, incluidas algunas partes de los Estados Unidos.

Por lo general resulta difícil determinar [las áreas específicas con transmisión del virus del Zika](#) y es probable que cambien con el tiempo. Si va a viajar, visite [el sitio web de los CDC sobre salud para viajeros](#) para conocer la información más reciente sobre viajes.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

PARA LAS MADRES Y LOS PADRES

VIAJES CON HIJOS MENORES

La Embajada de EE. UU. en Montevideo suele recibir consultas de padres que van a viajar con sus hijos (que son ciudadanos estadounidenses) desde y hacia Uruguay. Es importante recordar que, sin importar la ciudadanía, si se encuentra en Uruguay, está sujeto a las leyes uruguayas.

De acuerdo con las leyes locales, los hijos menores (de menos de 18 años) que vayan a viajar sin sus dos padres solo lo podrán hacer con un permiso legal emitido por la Dirección Nacional de Migración que se llama "Permiso de menor". Específicamente, este requisito se controla estrictamente luego de permanecer en Uruguay por 365 o más días. Esto es válido para todas las nacionalidades, sin importar el pasaporte con el que viaje, y no se puede eludir su exigencia de ningún modo.

Si usted y sus hijos menores tienen planes de salir de Uruguay de vacaciones o de forma permanente, y han estado en el país por más de 365 días, entonces deberá presentar un "Permiso de menor" emitido por la Dirección Nacional de Migración. Este permiso solo se puede obtener en sus oficinas en Montevideo (Misiones 1513). Para obtener información adicional, conocer los requisitos y los documentos necesarios, visite el sitio web de "trámites" del gobierno uruguayo.

¿SU HIJO TIENE OTRAS NACIONALIDADES?

¿Sabía que un niño nacido en EE. UU. puede también tener otra nacionalidad si uno o sus dos padres tienen otras nacionalidades? Si su hijo tiene otras nacionalidades, es importante recordar que, de acuerdo con las leyes estadounidenses, todos los ciudadanos estadounidenses deben entrar y salir de EE. UU. en todo momento con un pasaporte estadounidense válido. Las personas con ciudadanía estadounidense no deben entrar a Estados Unidos con un pasaporte extranjero o amparados por el Programa de Exención de Visas de EE. UU. Comuníquese con la Embajada en Montevideo si tiene dudas a través de: MontevideoACS@state.gov.

